

A close-up portrait of a man with dark, curly hair, smiling broadly. He is wearing a dark blue scarf with white polka dots. The background is a plain, light blue-grey color.

ORCHESTRE
SYMPHONIQUE
DE LAVAL

ALAIN TRUDEL
CHEF

ALLUMÉ
DÉCOIFFÉ
RIGoureux.

SÉRIE LES GRANDS
CONCERTS SERIES

PRÉSENTÉE PAR
PRESENTED BY



Alfred Dallaire
MEMORIA

MERCREDI 25 SEPTEMBRE 2013
20 h, SALLE ANDRÉ-MATHIEU
WEDNESDAY SEPTEMBER 25th 2013, 8 PM

PASSION-
NATE! **PAS-**
SION-
NE!

TCHAIKOVSKI
TCHAIKOVSKY

+ SERHIY SALOV

PIOTR ILITCH TCHAIKOVSKI
PIOTR ILITCH TCHAIKOVSKY

CONCERTO POUR
PIANO N° 1 OPUS 23
CONCERTO FOR PIANO
No. 1 OP. 23

SYMPHONIE N° 1
« RÊVES D'HIVER »
SYMPHONY No. 1
"WINTER DAYDREAMS"

ALAIN TRUDEL
CHEF / CONDUCTOR

SERHIY SALOV
PIANO / PIANO

Ce concert tout Tchaïkovski promet de la grande passion... à la façon russe! Le pianiste Serhiy Salov, vainqueur du Concours international de Montréal en 2004, jouera l'un des concertos les plus connus et aimés du répertoire – le *Concerto pour piano n° 1* de Tchaïkovski. La beauté est au centre de la première Symphonie du compositeur alors qu'il se remémore un voyage effectué entre Saint-Petersbourg et Moscou.

An all Tchaikovsky concert with a lot of passion...from Russia! The pianist Serhiy Salov, winner of the 2004 Montreal International Music Competition, performs one of the most beloved Concertos of the repertoire, Tchaikovsky's Piano Concerto No. 1. In his first Symphony, the composer remembers his journey between St-Petersburg and Moscow.

MARDI 5 NOVEMBRE 2013
20 h, SALLE ANDRÉ-MATHIEU
TUESDAY NOVEMBER 5th 2013, 8 PM

VIRTU-

VIRTUOSO!

OSE!

BRAHMS,
GOUGEON, SIBELIUS
+ **ALEXANDRE
DA COSTA**

DENIS GOUGEON
PRIMUS
TEMPUS

JEAN SIBELIUS
CONCERTO
POUR VIOLON
CONCERTO
FOR VIOLIN

JOHANNES BRAHMS
SYMPHONIE N° 3
OPUS 90
SYMPHONY No. 3
OP. 90

ALAIN TRUDEL
CHEF / CONDUCTOR

ALEXANDRE DA COSTA
VIOLON / VIOLIN

Entre poésie et grandeur, soyez au comble de l'émotion dans ce *Concerto pour violon* de Sibelius avec le virtuose Alexandre Da Costa. La romantique *Symphonie n° 3* de Brahms, popularisée par le film *Aimez-vous Brahms* ? vous touchera profondément. Célébrez avec nous l'année Denis Gougeon, l'un des compositeurs les plus importants du Québec avec sa pièce *Primus Tempus*.

Prepare to be moved by the poetry and grandeur of Sibelius' Concerto for Violin with virtuoso Alexandre Da Costa. Do you like Brahms? The romantic Brahms Symphony No. 3 will surely deeply touch you. With Primus Tempus we will all celebrate the Year Denis Gougeon, one of Quebec's best known composers.

MERCREDI 11 DÉCEMBRE 2013
20 h, SALLE ANDRÉ-MATHIEU
WEDNESDAY DECEMBER 11th 2013, 8 PM

BACH, HANDEL
**+ LE CHŒUR
DE LAVAL**

JOYFUL!

JOY-
EUX!

MARC-ANTOINE
CHARPENTIER
**NOËLS POUR
LES INSTRUMENTS**

GEORG FRIEDRICH
HANDEL
LE MESSIE (EXTRAITS)
MESSIAH (EXCERPTS)

JOHANN SEBASTIAN BACH
CANTATE DE NOËL BWV 133
CHRISTMAS CANTATA BWV 133
« ICH FREUE MICH IN DIR »

**AIRS TRADITIONNELS
DE NOËL**
TRADITIONAL
CHRISTMAS SONGS

ALAIN TRUDEL
CHEF / CONDUCTOR

CHŒUR DE LAVAL
DIRECTION
DANY WISEMAN

KIMY MCLAREN
SOPRANO

MAUDE BRUNET
MEZZO-SOPRANO

**JACQUES-OLIVIER
CHARTIER**
TÉNOR / TENOR

ALEXANDER DOBSON
BARYTON / BARITONE

Pour ce Noël baroque, rendez-vous avec le Chœur de Laval et quatre solistes d'exception qui chanteront la remarquable *Cantate de Noël* de Bach et les plus beaux extraits du *Messie* de Handel.

For an evening of Christmas music in the Baroque style, come hear the Chœur de Laval and four exceptional vocal soloists in Bach's noteworthy Christmas Cantata and great excerpts of Handel's timeless Messiah.

MERCREDI 12 MARS 2014, 20 h. SALLE ANDRÉ-MATHIEU
WEDNESDAY MARCH 12th 2014, 8 PM

MOZART, GILBERT,
HINDEMITH, DVOŘÁK
**+ LES MUSICIENS
DE L'OSL**

MA- JESTU- EUX! MA- JESTIC!

WOLFGANG AMADEUS
MOZART

**SÉRÉNADE N° 12 POUR
INSTRUMENTS À VENT**

SERENADE No. 12
FOR WINDS

NICOLAS GILBERT
CRÉATION / PREMIERE

PAUL HINDEMITH
**MUSIQUE DE CONCERT
POUR CORDES ET CUIVRES**
KONZERTMUSIK
FOR BRASS AND STRINGS

ANTONÍN DVOŘÁK
SYMPHONIE N° 9
« DU NOUVEAU MONDE »
SYMPHONY No. 9
"FROM THE NEW WORLD"

ALAIN TRUDEL
CHEF / CONDUCTOR

Choix
du
public

Place aux vents de l'Orchestre! D'abord, l'une des plus belles sérénades de Mozart fera une place d'honneur aux bois. Puis, tout en contraste, la *Musique de concert pour cordes et cuivres* de Hindemith opposera la puissance des cuivres à la douceur des cordes. La majestueuse *Symphonie du Nouveau Monde* de Dvořák complètera le concert.

Make way for the winds! The concert opens with one of Mozart's most spell-binding Serenades, highlighting the woodwind section. Hindemith's Konzertmusik for Brass and Strings opposes the power of the brass section to the delicacy of the strings. Dvořák's majestic Symphony From the New World concludes the concert.

MERCREDI 9 AVRIL 2014, 20 h, SALLE ANDRÉ-MATHIEU
WEDNESDAY APRIL 9th 2014, 8 PM

CHAUSSON, BIZET, WAGNER
+ **NATHALIE
PAULIN** *LOVE!*
AMOUR!

RICHARD WAGNER

SIEGFRIED IDYLL

ERNEST CHAUSSON

**POÈME DE L'AMOUR
ET DE LA MER**

GEORGES BIZET

CARMEN, SUITE N° 1
CARMEN SUITE No. 1

RICHARD WAGNER

TRISTAN UND ISOLDE
PRÉLUDE ET LIEBESTOD
PRELUDE AND LIEBESTOD

ALAIN TRUDEL
CHEF / CONDUCTOR

NATHALIE PAULIN
SOPRANO

Tombez en amour avec Bizet, Chausson et Wagner! L'amour triomphant de Wagner dans *Tristan und Isolde* et *Siegfried Idyll*; l'amour passionné de l'opéra *Carmen* ainsi que l'amour suave de Chausson dans le *Poème de l'amour et de la mer*. Laissez-vous envoûter par la somptueuse soprano Nathalie Paulin.

Fall in love with Bizet, Chausson, and Wagner! Triumphant Love with Wagner's Tristan und Isolde and Siegfried Idyll; Passionate Love with Bizet's Carmen; and the delicacy of Love with Chausson's Poème de l'amour et de la mer. Fall under the spell of the sublime Soprano Nathalie Paulin.

MERCREDI 7 MAI 2014
20 h, SALLE ANDRÉ-MATHIEU
WEDNESDAY MAY 7th 2014, 8 PM

ROMAN-

RO-
MANTIC!

TIQUE!

WALTON, ELGAR
+ **STÉPHANE
TÉTREAU**

GUSTAV HOLST
SUITE ST-PAUL
ST. PAUL'S SUITE

EDWARD ELGAR
CONCERTO POUR VIOLONCELLE
CELLO CONCERTO

WILLIAM WALTON
SYMPHONIE N° 1
SYMPHONY No. 1

ALAIN TRUDEL
CHEF / CONDUCTOR

STÉPHANE TÉTREAU
VIOLONCELLE / CELLO

AVEC LA PARTICIPATION DE JEUNES MUSICIENS
IN COLLABORATION WITH YOUNG MUSICIANS

Appréciez l'un des plus beaux concertos du répertoire pour violoncelle, le *Concerto* d'Elgar, avec le prodige québécois Stéphane Tétreault. En deuxième partie, l'impressionnante *Symphonie n° 1* de Walton saura vous captiver dès les premières notes!

Appreciate one of the most beautiful concertos in all of the cello repertoire: Elgar's Cello Concerto performed by Quebec prodigy Stéphane Tétreault. In the second half, Walton's striking Symphony No. 1 is sure to captivate you from beginning to end!

SAMEDI 16 NOVEMBRE 2013
15 h, CHAPELLE DU MONT-DE-LA SALLE
SATURDAY NOVEMBER 16th 2013, 3 PM

SOUND
THE TRUMPETS!

RÉ-
SONNEZ
TROMPETTES!

QUINTETTE
DE CUIVRES /
BRASS QUINTET

PRÉSENTÉE PAR
PRESENTED BY



SAMEDI 22 FÉVRIER 2014, 15 h, CHAPELLE DU MONT-DE-LA SALLE
SATURDAY FEBRUARY 22nd 2014, 3 PM

LOVE
IN MUSIC!

L'AMOUR
EN MUSIQUE!

QUATUOR À CORDES /
STRING QUARTET

SAMEDI 26 AVRIL 2014, 15 h, CHAPELLE DU MONT-DE-LA SALLE
SATURDAY APRIL 26th 2014, 3 PM

QUINTETTE
À VENTS / WIND
QUINTET

THÉ
À L'ANGLAISE! ENGLISH
TEA!

Une occasion de découvrir les musiciens de l'Orchestre dans une formule conviviale et intime! Les samedi après-midi à 15 h, ces concerts commentés de musique de chambre sont suivis d'une causerie et d'un léger goûter en compagnie des musiciens.

Meet the musicians of the Orchestra! A hosted concert for a Saturday afternoon at 3 p.m., followed by an informal talk and light refreshments in the company of the musicians.

SÉRIE JEUNESSE ET COMMUNAUTÉ
YOUTH AND COMMUNITY SERIES
CONCERT JEUNE PUBLIC
YOUNG AUDIENCE CONCERT

PRÉSENTÉE PAR
PRESENTED BY



DIMANCHE 16 FÉVRIER 2014
11 h, SALLE ANDRÉ-MATHIEU
SUNDAY FEBRUARY 16th 2014, 11 AM

ENCHANTING!

FEE- RIQUE!

MAURICE RAVEL

MA MÈRE L'OYE *MOTHER GOOSE*

ALAIN TRUDEL
CHEF / CONDUCTOR

ROSELINE BLAIN
ÉCRITURE ET
SCÉNARISATION
WRITING AND
STAGING

**AVEC DEUX
COMÉDIENS**
WITH TWO
ACTORS

POUR ENFANTS DE 4 À 11 ANS / FOR CHILDREN AGED 4-11

Pour son concert jeunesse, l'Orchestre présente la magnifique œuvre impressionniste de Ravel *Ma Mère l'Oye* – une idée originale de Roseline Blain, lavalloise de naissance!
For its Young Audience concert, the Orchestra presents the enchanting Impressionist work by Maurice Ravel, Mother Goose – an original conception by Laval native Roseline Blain!
In French only.

L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE LAVAL

ALAIN TRUDEL
DIRECTEUR ARTISTIQUE
ET CHEF PRINCIPAL

PREMIERS VIOLONS FIRST VIOLINS

Marie-Josée Arpin,
assistante
Louis Bouthillier
Flavie Gagnon
Alain Giguère
Sylviu Patrascu
Jean-Ai Patrascu
Johanne Morin
Valérie Belzile
Ana Drobac

SECOND VIOLONS SECOND VIOLINS

Véronica Thomas,
solo
Pascale Frenette,
assistante
Sylvie Allaire
Helga Dathé
Sylvie Harvey
Anne Richard
Ariane Bresse

ALTOS VIOLAS

Jutta
Puchhammer-Sédillot,
solo
Julie Dupras,
assistante
Pierre Lupien
Gérald Daigle
Daniel Plamondon
Elvira Misbakhova

VIOLONCELLES CELLOS

Jeanne de Chantal
Marcil, *solo*
Céline Cléroux,
assistante
Thérèse Ryan
Laurence Leclerc
Monika Risi
Carla Antoun

CONTREBASSE DOUBLE BASSES

Marc Denis, *solo*
Réal Montminy,
assistante
Catherine Lefebvre
Jacques Tardif

FLÛTES FLUTES

Marie-Andrée Benny,
solo
Jean-Philippe Tanguay,
2^e flûte et piccolo

HAUTBOIS OBOES

Lise Beauchamp,
solo

CLARINETTES CLARINETS

Mariane Croteau,
solo
Zaven Zakarian,
*2^e clarinette et
clarinette basse*

BASSONS BASSOONS

Michel Bettez, *solo*
Françoise Henri,
*2^e basson et
contrebasson*

CORS FRENCH HORNS

Jocelyn Veilleux, *solo*
Cynthia Adamek
Jean-Jules Poirier

TROMPETTES TRUMPETS

Manon Lafrance, *solo*
Lise Bouchard

TROMBONES

David Martin, *solo*
Angelo Munoz

TROMBONE BASSE BASS TROMBONE

Guy Bernard, *solo*

TUBA

Sasha Alexander
Johnson, *solo*

TIMBALES TIMPANI

François St-Jean, *solo*

NOS PARTENAIRES

PRÉSENTATEURS DE SAISON



PRÉSENTATEURS DE SÉRIES



COMMANDITAIRES DE CONCERTS



PARTENAIRES PUBLICS



PARTENAIRES MÉDIAS



PARTENAIRES DE SERVICES



ABONNEZ-VOUS! SUBSCRIBE!

AVANTAGES AUX ABONNÉS ADVANTAGES FOR SUBSCRIBERS

Priorité sur le choix des sièges
First choice for seating

Tarif réduit pour le stationnement
Reduced parking rates

Service de navettes gratuit pour
les résidences participantes
Free shuttle service for participating homes
Info: 450 978-3666 poste 805

Infolettre et offres promotionnelles
Newsletter and promotional offers

Invitez un(e) ami(e) et profitez d'un rabais
de 20 % sur le prix d'un billet régulier
*Invite a friend and get a 20% rebate on the
purchase of another season ticket*

Forfait souper-concert disponible sur demande
Dinner / Concert packages available on demand

Recevez la Specta-carte et obtenez
des rabais sur les spectacles de la SAM
*Receive the Specta-carte and obtain
rebates on SAM shows*

POUR LES 18-35 / FOR AUDIENCES AGES 18-35

Assistez à nos 5 à 7 les soirs de concerts et profitez de rabais au bar participant. Invitez un ami pour
le concert du 9 avril 2014 (1 billet par abonné) / *Come to our Happy Hour before each concert and
take advantage of rebates at participating bar. Invite one of your friends for the concert on April 9, 2014
(1 ticket by subscriber)*

INSCRIVEZ-VOUS / REGISTER BY CALLING: 450 978-3666 poste 805

ABONNEMENT CORPORATIF CORPORATE SUBSCRIBERS

Informez-vous des nombreux avantages pour votre entreprise. Abonnements déductible d'impôt.
Let us tell you about our range of advantages for your business. Tax deductions for subscriptions.

RENSEIGNEMENTS / FOR MORE INFORMATION: 450 978-3666 poste 804

AIDEZ VOTRE ORCHESTRE! SUPPORT YOUR ORCHESTRA!

En participant à l'un de nos événements-
bénéfices ou en faisant un don!

*By taking part in one of our fund-raising
events, or by making a donation!*

RENSEIGNEMENTS / FOR MORE INFORMATION:
450 978-3666 poste 802

SAISON 2013-14 SEASON

SÉRIE LES GRANDS CONCERTS SERIES

	6 CONCERTS* 30% DE RABAIS / REBATE	3 CONCERTS* 15% DE RABAIS / REBATE	BILLET À L'UNITÉ SINGLE TICKETS
RÉGULIER / REGULAR	233,00 \$	139,25 \$	55,00 \$
AINÉ / SENIORS	211,65 \$	126,30 \$	49,95 \$
18-35 ANS / AGES 18-35	127,00 \$	75,00 \$	29,75 \$
STRAPONTINS / FOLDING CHAIRS			35,00 \$
ÉTUDIANTS TEMPS PLEIN FULL TIME STUDENT			16,00 \$

SÉRIE LES CHAMBRISTES CHAMBER MUSIC SERIES

	3 CONCERTS 15% DE RABAIS / REBATE	BILLET À L'UNITÉ SINGLE TICKETS
RÉGULIER / REGULAR	74,85 \$	25,50 \$
AINÉ / SENIORS	68,40 \$	23,40 \$
18-35 ANS / AGES 18-35	43,65 \$	14,00 \$

* Avec un abonnement à la série Les Grands concerts (3 ou 6 concerts), obtenez un abonnement aux 3 concerts de la série Les Chambristes pour **SEULEMENT 45 \$**. / *Subscribe to the Grands concerts Series (3 or 6 concerts) and pay only \$45 for the Chamber Music Series (3 concerts)*

CONCERT JEUNE PUBLIC YOUNG AUDIENCE CONCERT

FAMILLE (4 PERSONNES) FAMILY (4 PERSONS)	45,00 \$
RÉGULIER / REGULAR	15,00 \$

Tarif de groupe disponible pour 10 personnes et plus / *Group rates available for 10 persons or more*

Frais de 3,50 \$ par billet en abonnement et de 4,50 \$ par billet à l'unité inclus dans le prix.
 Taxes incluses dans le prix des billets / *The fees of \$3.50 per subscription ticket and of \$4.50 per single ticket are included. Taxes included.*

osl@osl.qc.ca
osl.qc.ca

BILLETTERIE: 450 667 2040
RENSEIGNEMENTS: 450 978 3666

